

PRECES

Sérviam!

I shall serve!

V. Ad Trinitátem Beatíssimam.

To the Most Blessed Trinity.

R. Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Únitas.

Thank you, God, thank you. You are the true and one Trinity, the one and supreme Deity, holy and one Unity.

V. Ad Iesum Christum Regem.

To Jesus Christ the King.

R. Dóminus Iudex noster; Dóminus Légifer noster; Dóminus Rex noster. Ipse salvábit nos.

The Lord is our Judge; the Lord is our Law-giver; the Lord is our King. He will save us.

V. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Christ, Son of the living God, have mercy on us.

R. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

Christ, Son of the living God, have mercy on us.

V. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.

Arise, O Christ, and help us.

R. Et líbera nos propter nomen tuum.

And set us free for your name's sake.

V. Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timébo?

The Lord is my light and salvation; whom shall I fear?

R. Si consístant advérsus me castra, non timébit cor meum; si exsúrgat advérsus me proelium, in hoc ego sperábo.

If an army encamps against me, my heart will not fear; if battle rages against me, in him will I hope.

V. Ad Beátam Vírginem Mariám Mediátricem.

To the Blessed Virgin Mary, Mediatrix.

R. Recordáre, Virgo Mater Dei, dum stéteris in conspéctu Dómini, ut loquáris pro nobis bona.

Remember, O Virgin Mother of God, while you stand in the sight of the Lord, to speak good things on our behalf.

V. Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beátæ Mariæ Vírginis.

To Saint Joseph, Husband of the Blessed Virgin Mary.

R. Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et dóminum univérsæ domus eius: ora pro nobis.

God made you the Father, as it were, of the King, and master of his whole household; pray for us.

V. Ad Ángelos Custódes.

To the Guardian Angels.

R. Sancti Ángeli Custódes nostri, deféndite nos in prælio ut non pereámus in treméndo iudício.

O Holy Guardian Angels, defend us in battle, lest we perish in the terrible judgment.

V. Ad Sanctum Iosephmaríam Conditórem nostrum.

To Saint Josemaría, our Founder.

R. Intercéde pro filiis tuis ut, fidéles spíritui Óperis Dei, labórem sanctificémus et ánimas Christo lucrifácere quærámus.

Intercede for your children so that, being faithful to the spirit of Opus Dei, we may sanctify our work and seek to win souls for Christ.

V. Orémus pro Beatíssimo Papa nostro **N.**

Let us pray for our Holy Father, N.

R. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

May the Lord preserve him, and grant him life, and make him holy on earth, and not deliver him into the hands of his enemies.

V. Orémus et pro Antístite huius diœcésis.

Let us pray for the (Arch)bishop of this diocese.

R. Stet et pascat in fortitúdine tua, Dómine, in sublimitáte nóminis tui.

May he stand firm and shepherd his flock in your strength, O Lord, in the loftiness of your name.

V. Orémus pro unitáte apostolátus.

Let us pray for unity in the apostolate.

R. Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.

That all may be one as you, Father, are in me, and I in you; that they may be one, as we too are one.

V. Omne regnum divísium contra se, desolábitur.

Every kingdom divided against itself will be laid waste.

R. Et omnis cívitas vel domus divísa contra se non stabit.

And no city or house divided against itself will stand.

V. Orémus pro benefactoribus nostris.

Let us pray for our benefactors.

R. Retribúere dignáre, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam ætérrnam. Amen.

Deign to grant everlasting life, O Lord, to all those who do good to us on account of your name. Amen.

V. Orémus pro Patre.

Let us pray for the Father.

R. Misericórdia Dómini ab ætérrno et usque in ætérrnum super eum: custódit enim Dóminus omnes diligérrtes se.

May the Lord's mercy be upon him always and forever, for the Lord watches over all those who love him.

V. Orémus et pro frátribus nostris Óperis Dei, vivis atque defúrrctis.

Let us pray for our brothers and sisters in Opus Dei, both living and dead.

R. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperárrtes in te.

Save your servants, my God, that hope in you.

V. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto.

Send them, O Lord, help from heaven.

R. Et de Sion tuérrre eos.

And from Sion watch over them.

V. Réquiem ætérrnam dona eis, Dómine.

Grant them eternal rest, O Lord.

R. Et lux perpétua luceat eis.

And let perpetual light shine upon them.

V. Requiéscant in pace.

May they rest in peace.

R. Amen.

Amen.

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come to you.

Sacerdos, si Preces moderatur, exurgit et addit Dóminus vobíscum, stans etiam dum recitat orationem.

If a priest leads the Preces, he stands and adds, The Lord be with you, and while standing recites the prayer.

V. Dóminus vobíscum.

The Lord be with you.

R. Et cum spírítu tuo.

And with your spirit.

Orémus.

Let us pray.

Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere: súscipe deprecatiónem nostram. Ure igne Sancti Spírítus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviámus, et mundo corde placeámus.

O God, whose nature is always to be merciful and forgiving, hear our prayer. Enkindle, O Lord, our desires and our hearts with the fire of the Holy Spirit, that we may serve you with a chaste body and please you with a pure heart.

Actiões nostras, quæsumus Dómine, aspirándo præveni et adiuvándo proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur. Per Christum Dóminum nostrum.

Lord, we ask that our actions begin with your inspiration and continue with your assistance, so that our every prayer and activity may always begin with you, and, having begun with you, be accomplished through you. Through Christ our Lord.

R. Amen.

Amen.

Omnes dicunt:

All say:

Gáudium cum pace, emendatióinem vitæ, spátium veræ pœniténtiæ, grátiam et consolatióinem Sancti Spíritus atque in Ópere Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnípotens et Miséricors Dóminus.

May the almighty and merciful Lord grant us joy with peace, amendment of life, time for true penance, grace and the consolation of the Holy Spirit, as well as perseverance in Opus Dei.

V. Sancte Míchaël.

Saint Michael.

R. Ora pro nobis.

Pray for us.

V. Sancte Gábriel.

Saint Gabriel.

R. Ora pro nobis.

Pray for us.

V. Sancte Ráphaël.

Saint Raphael.

R. Ora pro nobis.

Pray for us.

V. Sancte Petre.

Saint Peter.

R. Ora pro nobis.

Pray for us.

V/. Sancte Paule.

Saint Paul.

R. Ora pro nobis.

Pray for us.

V. Sancte Ioánnes.

Saint John.

R. Ora pro nobis.

Pray for us.

Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait:

When a priest is present, the person in charge says:

Iube, Domne, benedícere.

Father, bless us.

Sacerdos benedicit:

The priest blesses:

Dóminus sit in córdibus vestris, et in lábiis vestris, in nómine Patris † et Fílii et Spíritus Sancti.

The Lord be in your hearts and on your lips, in the name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

R. Amen.

Amen.

V. Pax.

Peace.

R. In ætérnum.

Forever.

Beginning

Copyright of the Latin text:

© Prælatúra Sanctæ Crucis et Operis Dei